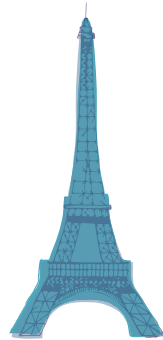


PARIS

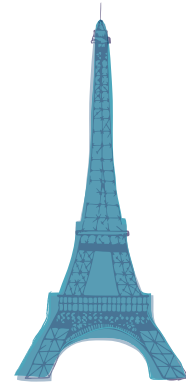
POINT-À-POINT PUNKT-ZU-PUNKT



Bienvenue à Paris, la capitale de la France ! Surnommée la « ville-lumière », Paris rayonne grâce à ses beaux édifices qui ont vu tant d'événements et de personnalités historiques, ses avenues élégantes, ses parcs et jardins, ses boutiques de luxe, ses musées, ses cafés romantiques et ses restaurants gastronomiques. Paris, c'est tout cela et bien plus encore. Viens avec nous découvrir, pas à pas, cette ville unique, au charme et à l'atmosphère inoubliables.

Willkommen in einer der aufregendsten Hauptstädte Europas! Paris wird auch „Stadt des Lichts“ genannt - und strahlen tut sie tatsächlich. Eindrucksvolle Bauten, die Zeugen großer geschichtlicher Ereignisse waren, elegante Boulevards, hübsche Parks, noble Läden, berühmte Museen, charmante Cafés und die weltbesten Restaurants mit köstlichem Essen: All das findest du in Paris. Komm mit uns auf die Reise - in eine Stadt mit einzigartiger und unvergesslicher Atmosphäre!

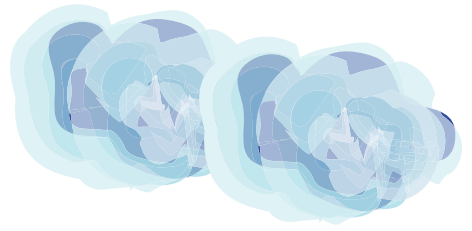
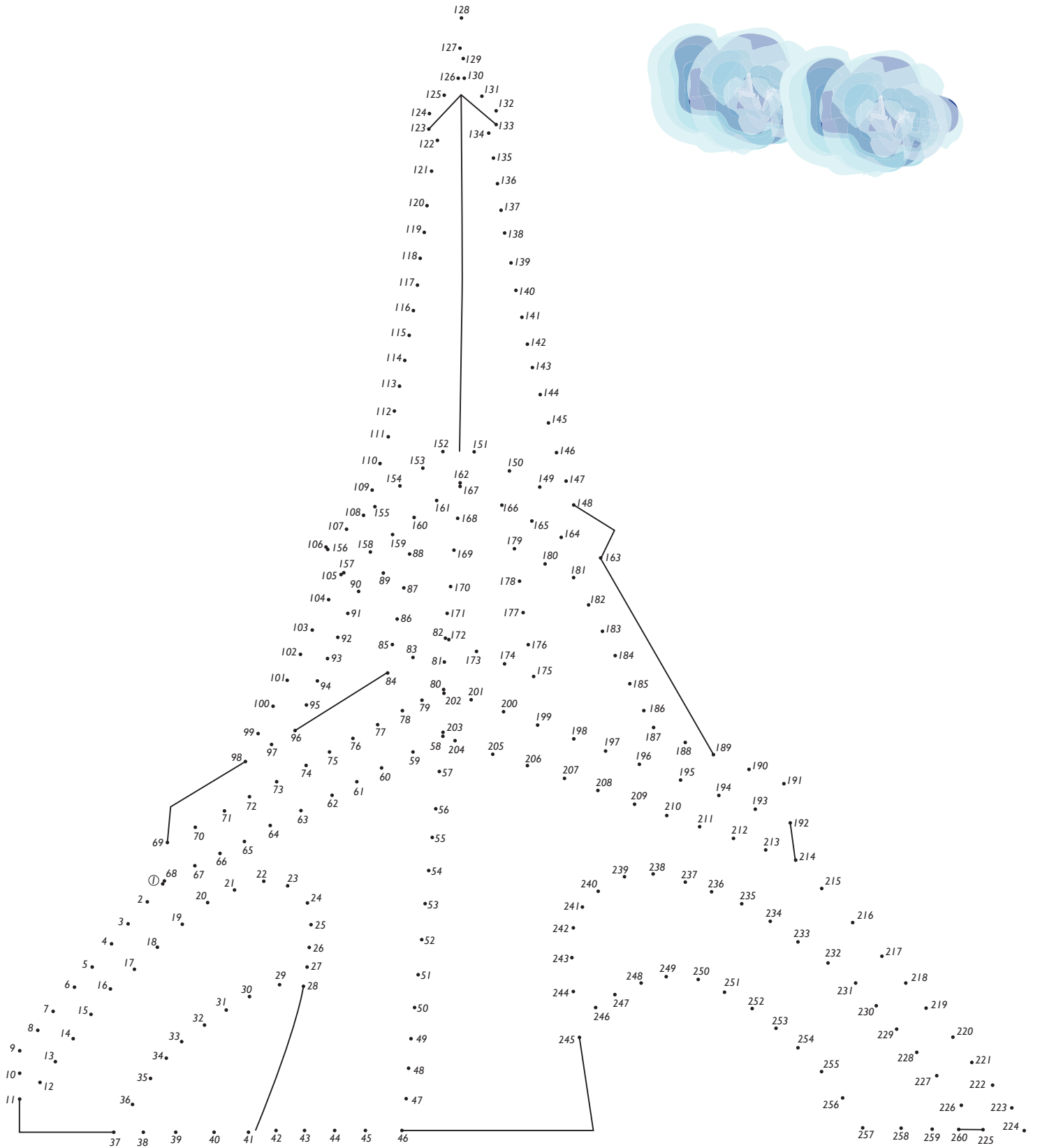
LA TOUR EIFFEL



La Tour Eiffel est le monument le plus célèbre de Paris. Elle a été conçue par l'ingénieur Gustave Eiffel à l'occasion de l'Exposition universelle de 1889. C'est un ouvrage imposant, à la fois massif et aérien. Juchée sur ses quatre pieds, la tour se dresse jusqu'à s'évanouir dans le ciel. Construite toute en fer, elle mesure 324 mètres de haut. Pour visiter la tour, tu peux emprunter les escaliers ou prendre l'ascenseur. De ses trois plateformes situées à des hauteurs différentes, tu découvriras un panorama de la ville époustouflant. La nuit, la

tour Eiffel est illuminée par 336 projecteurs. De la tombée de la nuit jusqu'à 1 heure du matin, 20 000 ampoules scintillent pendant 5 minutes pour marquer le début de chaque nouvelle heure !

Das wohl berühmteste Bauwerk von Paris ist der Eiffelturm. Der Ingenieur Gustave Eiffel entwarf ihn für die Weltausstellung 1889. Der Turm wirkt gleichzeitig leicht und massiv. Unten steht er auf vier Füßen; oben scheint er im Himmel zu verschwinden. Die Eisenkonstruktion ist 324 m hoch. Du kannst den Turm besteigen (über die Treppe oder mit dem Aufzug) und von drei Plattformen auf unterschiedlichen Höhen die tolle Aussicht bewundern. Nachts wird der Turm von 336 Scheinwerfern angestrahlt, und bis 1 Uhr glitzern an ihm zu jeder vollen Stunde 5 Minuten lang 20.000 Glühbirnchen.

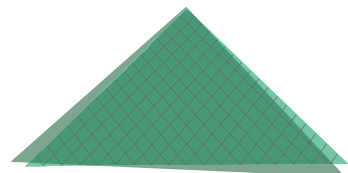


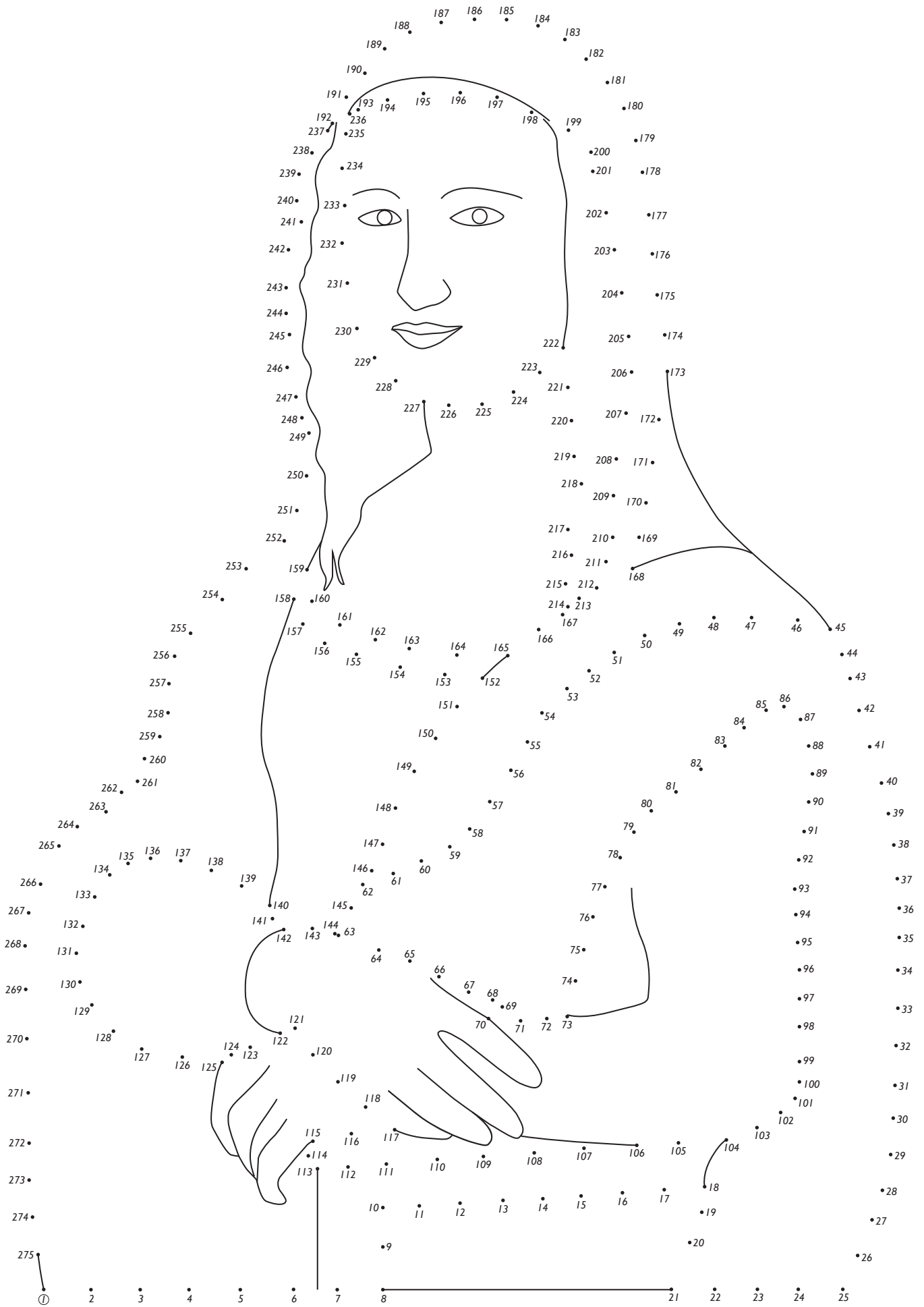
LE LOUVRE



Peint à Florence par Léonard de Vinci vers 1503-1519, le *Portrait de Lisa Gherardini*, épouse de Francesco del Giocondo, dite *Monna Lisa* ou la *Joconde*, est l'un des chefs-d'œuvre du musée.

Das von Leonardo da Vinci gemalte „Porträt der Lisa Gherardini“ (ca. 1503-1519), Ehefrau von Francesco del Giocondo, auch als „Mona Lisa“ bekannt („Joconde“ auf Französisch) ist das berühmteste Meisterwerk des Museums.



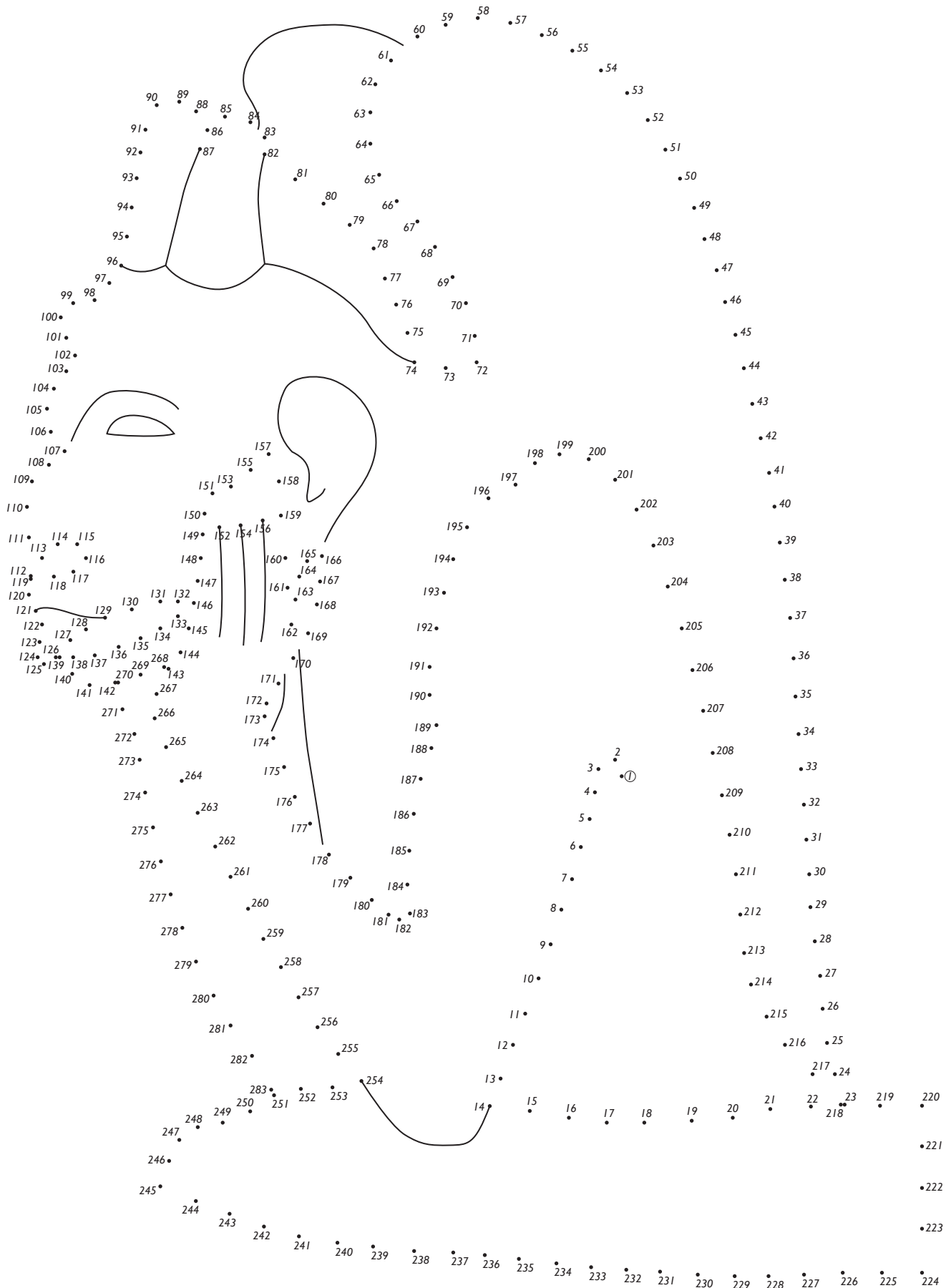


NOTRE-DAME DE PARIS

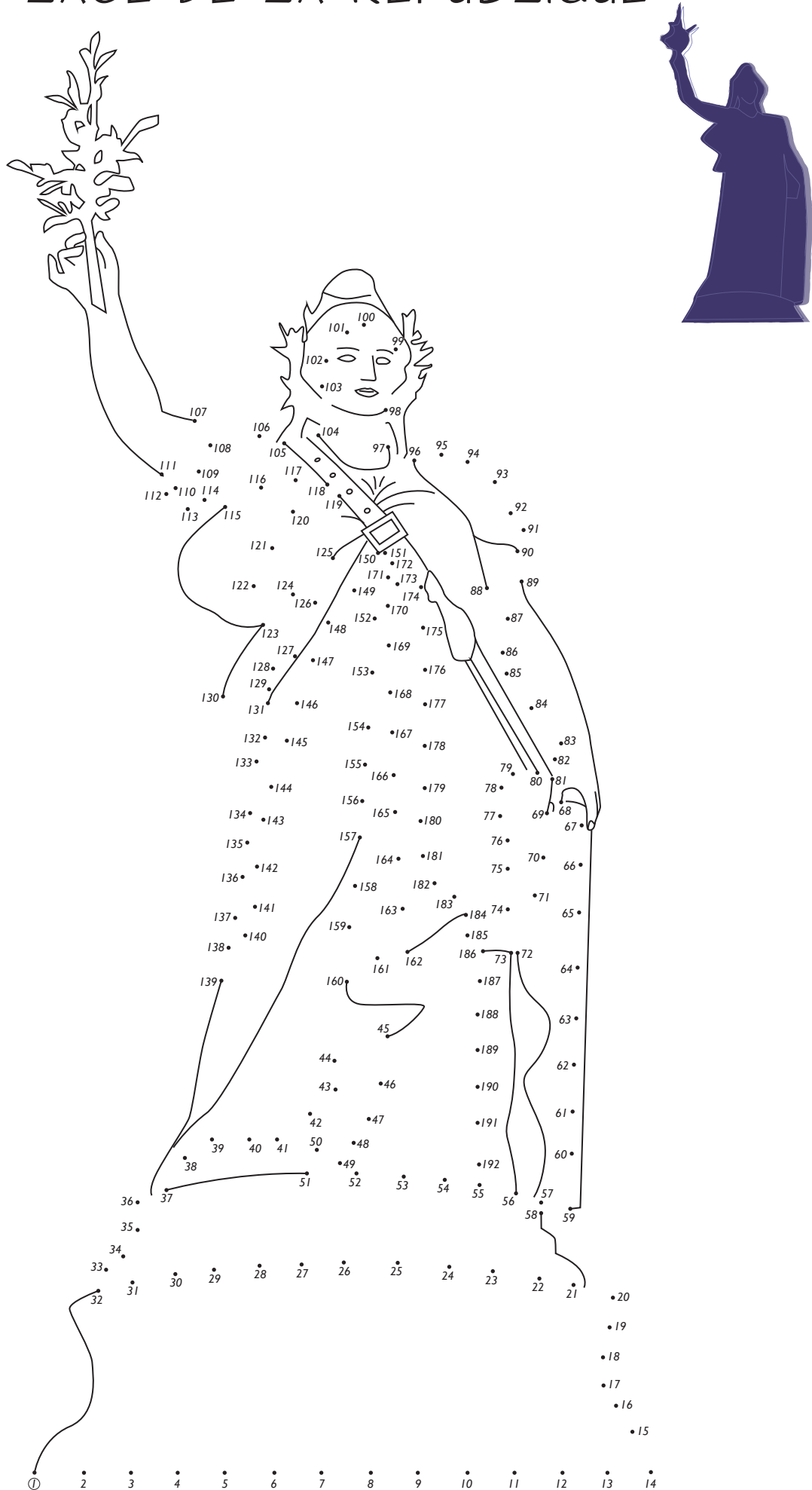
Ici, tu peux apercevoir l'une de ces créatures fantastiques qui ornent la toiture de la cathédrale. Relie les points pour en faire apparaître une autre !

Und hier siehst du eine der fantastischen Kreaturen, die sich auf dem Dach der Kirche tummeln. Zeichne noch eine, indem du die Punkte verbindest!





LA PLACE DE LA RÉPUBLIQUE





La place de la République est une autre grande place parisienne, conçue par le baron Haussmann, chargé de la rénovation de la ville à la fin du XIX^e siècle. En son centre s'élève le monument à la République, d'une hauteur de 20 mètres, supportant la statue de Marianne, symbole de la République française. Marianne tient dans sa main un rameau d'olivier (symbole de paix) et sa main gauche repose sur une tablette portant l'inscription « Droits de l'Homme ». Elle est entourée de trois autres statues symbolisant la devise de la France : Liberté, Égalité, Fraternité.

Der Place de la République ist für die Pariser ein weiterer wichtiger Platz. Geplant wurde er von Baron Haussmann, der auch für die komplette Neugestaltung der Stadt Ende des 19. Jahrhunderts verantwortlich war. In der Mitte steht ein über 20 m hohes Denkmal der Marianne, der Symbolfigur der französischen Republik. Sie hält einen Olivenzweig (als Zeichen des Friedens) und eine Steintafel, in die die Menschenrechte gemeißelt sind. Drei weitere Statuen umgeben sie: die Losungen der Französischen Republik: Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit.

CROISSANT, BAGUETTE...



Un café-croissant (ou bien un pain au chocolat, avec sa délicieuse barre de chocolat) est le petit-déjeuner parisien idéal. Le soir, il ne faut pas oublier d'acheter une baguette – un pain long et étroit cuit selon une vieille recette française. Accompagnée de fromage, la baguette encore chaude a un goût divin. Joins les points pour voir un étal de fromager.

Kaffee und Croissants (oder „pain au chocolat“ mit leckerer Schokofüllung) sind ein einfaches und schnelles Frühstück. Abends sollte man unbedingt ein Baguette essen.

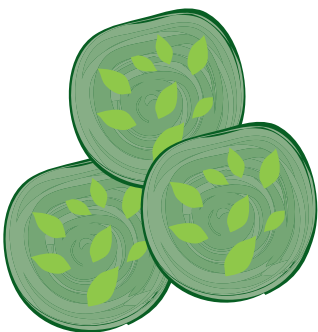
Ein Baguette ist ein langes, dünnes, nach altem französischem Rezept gebackenes Brot. Frisches Baguette schmeckt einfach himmlisch mit Käse. Verbinde die Punkte, um einen typischen Marktstand mit Käse zu sehen.



VIVRE À / WOHNEN IN PARIS

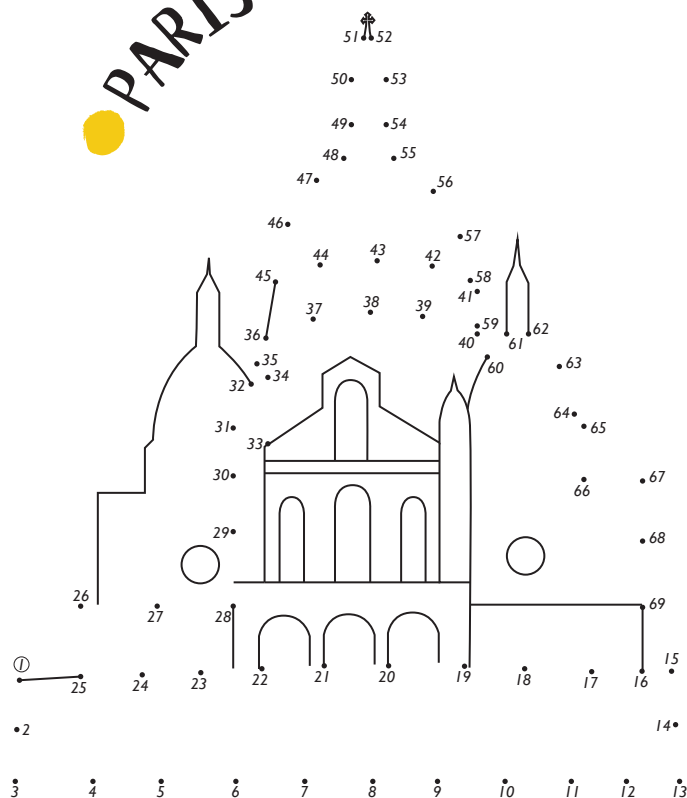
Les rues de Paris sont bordées d'élégants immeubles haussmanniens aux façades en pierre de taille beige. Des façades ouvragées aux entrées décoratives, percées d'étroites fenêtres encadrées de persiennes et aux combles aménagés, ornent les avenues chics et les grands boulevards de la capitale. Relie ces points pour découvrir à quoi ressemble un immeuble haussmannien typique.

Die Straßen von Paris sehen auch deshalb so schön aus, weil die eleganten Häuserblocks aus beigefarbenem Stein so einheitlich wirken. Dekorative Eingänge, schlanke Fenster, hübsche Fensterläden und romantische Dachkammern sorgen dafür, dass die Boulevards großzügig und schick wirken. Verbinde die Punkte, dann siehst du ein typisches Haus.



CRÉDITS / IMPRESSUM

PARIS



pages/5. 6 @ WDG Photo; 8, 28
 @ Dmitry Brizhatyuk/Shutterstock.
 com; 10,16,26 @ Kiev.Victor/Shutter-
 stock.com; 12 @ FCG; 15 @ deb22/
 Shutterstock.com; 18 @ pio3/Shut-
 terstock.com; 21 @ bjul/Shutter-
 stock.com; 22 @ muratart/Shut-
 terstock.com; 24,40 @ Marina99/
 Shutterstock.com; 32 @ fillphoto;
 34-35 @ HUANG Zheng; 36 @ Pro-
 duction Perig; 38 @ Viacheslav
 Lopatin; 42 @ Honza Hruby; 44 @
 Alfonso de Tomas; 46 @ Veniamin
 Kraskov/Shutterstock.com; 49,
 58 left @ ilolab/Shutterstock.com;
 50 @ Stefan Ataman; 52 @ Night-
 man1965; 54 @ mkmakingphotos;
 56 @ Kavalenkau/Shutterstock.com;
 58 right @ wideonet; 60 @ Sira
 Anamwong.

All Rights Reserved. No part of this publication
 may be reproduced or transmitted in any form
 or by any means, electronic or mechanical,
 including photocopy, recording or any other
 information storage and retrieval system,
 without prior permission in writing from the
 copyright owners.

© Fancy Books Packaging

Concept, Layout & Texts: Agata Mazur / Fancy Books Packaging
 Cover Design & Drawings: Natalia Pakuta / Ladne Litery
 Copyediting of the English text: Lee Ripley

© for this edition: h.f.ullmann publishing GmbH

Translation into French: Chantal Mitjaville for INTexte, Toulouse
 Translation into German: Katrin Höller for writehouse, Cologne

Project management for h.f.ullmann publishing: Franziska Funcke
 Overall responsibility for production:
 h.f.ullmann publishing GmbH, Potsdam, Germany

Printed in Poland, 2016

ISBN 978-3-8480-1011-0

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
 X IX VIII VII VI V IV III II I

www.ullmannmedien.com
 info@ullmannmedien.com
 facebook.com/ullmannmedien
 twitter.com/ullmann_int





Dies ist eine unverkäufliche Leseprobe des Verlags *h.f.ullmann publishing*.

Alle Rechte vorbehalten. Die Verwendung von Text und Bildern, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Zustimmung des Verlags urheberrechtswidrig und strafbar. Dies gilt insbesondere für die Vervielfältigung, Übersetzung oder die Verwendung in elektronischen Systemen.

© *h.f.ullmann publishing*, Potsdam (2016)

Dieses Buch und unser gesamtes Programm finden Sie unter www.ullmannmedien.com.